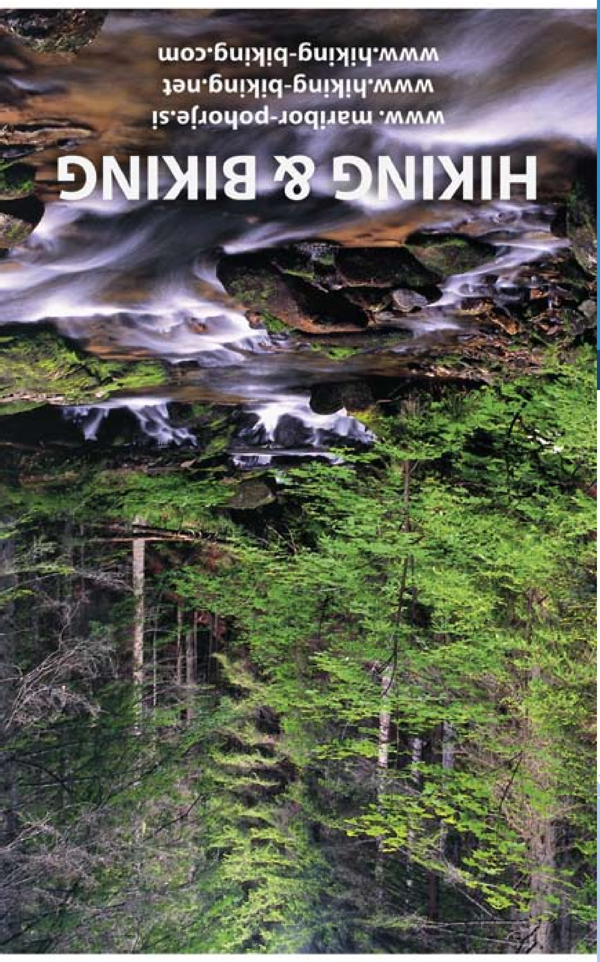
Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj

Investition in Ihre Zukunft
Operation teilfinanziert von der Europäischen Union
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



I FEEL SLOVENIA
Pomurje | Maribor - Pohorje
Spodnje Podravje | Koroška
www.steiermark.com

Dravska kolesarska pot

Drava Cycling Route
Drauradweg

35 km
530 v.m.
●●○
srednje zahtevna
intermediate
mittelschwer

Lovrenc na Pohorju
Odsek/Section/Etappe Lovrenc na Pohorju – Ruše – Maribor – Duplek

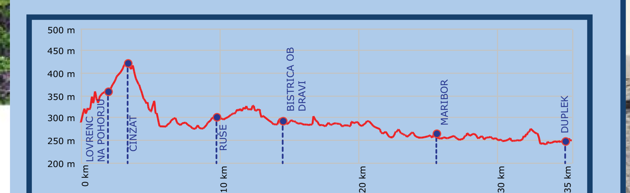
Obrečno kolesarjenje/*River Cycling Trail/Flussradweg*

Dravska kolesarska pot (mednarodna oznaka R1) je po naravnih lepotah in kulturni raznolikosti ena najlepših kolesarskih poti v Evropi. Drava nas spremlja večino poti od izvira v Italiji, preko avstrijske Koroške v Slovenijo. V Sloveniji nas pot vodi skozi Dravograd, Maribor in Ptuj vse do Ormoža. Zaradi različnih vrst podlage vozišča in zahtevnejšega vzpona je slovenski del poti primeren za vešče in bolje pripravljene kolesarje, priporočljiva pa je uporaba treking ali gorskih koles. Pustolovščina, ki jo na reki Dravi prav tako velja doživeti, je tradicionalno splavarjenje – iz treh pristanov vodijo plovne poti splavov, ki so namenjeni turističnim vožnjam po reki.

Drava Cycling Route (the international code R1) is according to its natural beauty and cultural diversity one of the most beautiful cycling routes in Europe. As you enjoy the pleasures and exertion of cycling let the river Drava accompany you. It can be followed most of the way from its source in Italy, through Austrian Carinthia to Slovenia. In Slovenia the route leads you through Dravograd, Maribor, Ptuj and all the way to the Slovenian-Croatian border in Ormož. Because of the different types of road surfaces and a demanding ascent the Slovenian route is suitable for skilled and better prepared cyclists, it is recommended to use trekking or mountain bikes. An adventure that is worth experiencing on the river Drava is traditional rafting - from three landing stages lead navigable ways for the rafts, which are designed for tourist trips along the river.

Der Drauradweg (der internationalen Kennzeichnung R1) ist aufgrund seiner Naturschönheiten und Kulturvielfalt einer der schönsten Radwege in Europa. Lassen Sie sich von der Drau auf den Freuden der Radtour und ihren Anstrengungen begleiten, der größte Teil ihres Weges hat seinen Ursprung in Italien, führt über das österreichische Kärnten nach Slowenien. Hier führt Sie der Weg durch Dravograd, Maribor und Ptuj bis zur slowenisch-kroatischen Grenze in Ormož. Aufgrund der unterschiedlichen Fahrbahnbeläge und des anspruchsvollen Anstiegs ist der slowenische Teil des Weges eher etwas für erfahrenere Radfahrer mit entsprechender Kondition, wofür Trekking- oder Mountainbikes empfohlen werden. Ein Abenteuer, das sich ebenso auf der Drau erleben lässt, ist die traditionelle Floßfahrt – aus drei Häfen führen die Fahrwasser der Flöße, die ausschließlich den touristischen Floßfahrten auf der Drau gewidmet sind.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Jantarna kolesarska pot

Amber Cycling Route
Bernstein Radweg

30 km
225 v.m.
●○○
nezahtevna
undemanding
anspruchslos

Maribor
Odsek/Section/Etappe Maribor – Hoče – Rače – Slovenska Bistrica

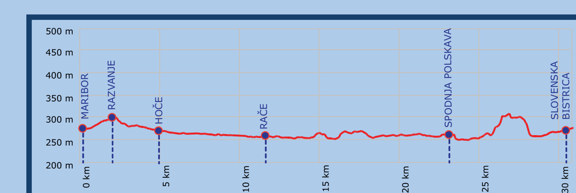
Kolesarjenje za sprostitev/*Cycling for Pleasure/Genussradeln*

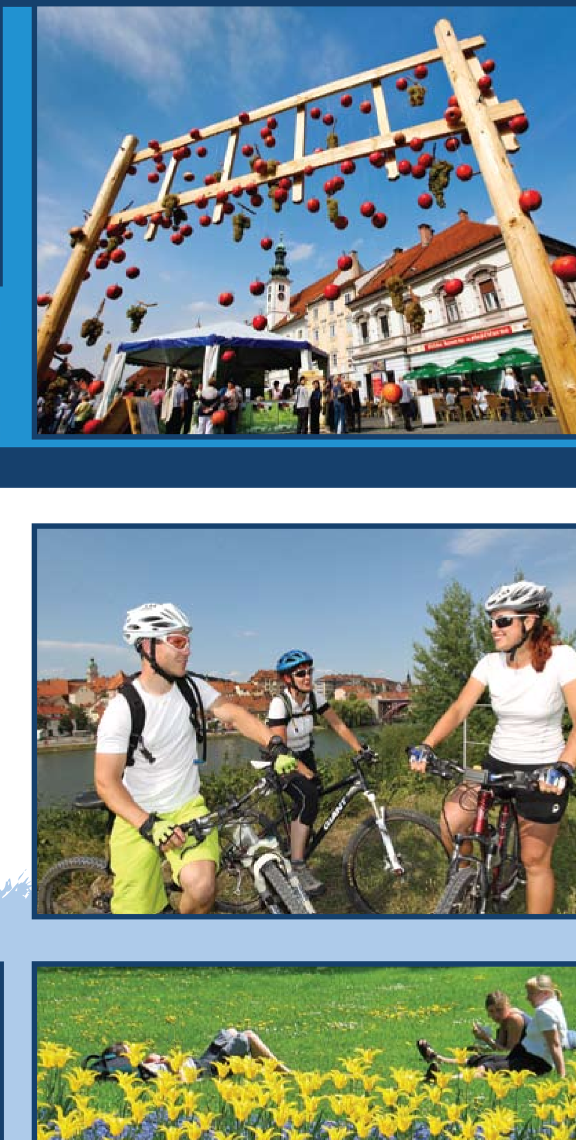
Jantarna kolesarska pot je ena od evropskih poti (Eurovelo 9), ki povezuje obalo Baltiškega morja z Jadranskim! Na slovenska tla se iz Avstrije priključi na mejnem prehodu Šentilj. Najprej pozdrav Slovenskim goricam, Kozjaku in Mariboru, nato pa čez Dravsko polje, preko Leskovca do Slovenske Bistrice.

This cycling route is one of the European routes (Eurovelo 9), which connect the coast of the Baltic Sea with Adriatic Sea! From Austria the route connects on Slovenian soil at the border-crossing Šentilj. At first hello to Slovenske gorice, Kozjak and Maribor, then over the plain Dravsko polje, via Leskovec to Slovenska Bistrica.

Diese Fahrradverbindung ist einer der europäischen Wege (Eurovelo 9), der die Küste der Ostsee mit der Adria verbindet! Auf slowenischem Boden schließt der Weg aus Österreich am Grenzübergang Šentilj an. Zuerst ein Gruß an Slovenske gorice, Kozjak und nach Maribor, dann durch Dravsko polje, über Leskovec bis Slovenska Bistrica.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*





Pohorska kolesarska transverzala

Pohorje Cycling Route
Pohorje Radweg

75 km
1.700 v.m.
●●●
zahtevna
demanding
anspruchsvoll

Odsek/*Section/Etappe* Maribor-Pesek
Cerkev/*Church/Kirche* Sv. Bolfenk

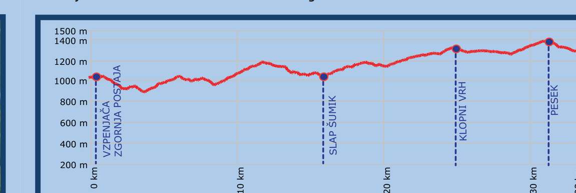
Gorsko kolesarjenje/*Mountain Biking/Mountainbiken*

Podajmo se na kolesarsko odkrivanje neokrnjene narave in znamenitosti od Sv. Bolfenka na mariborski do vznožja Kremžarjevega vrha na koroški strani Pohorja! Na pot se navezujejo tudi številne lokalne kolesarske poti ali gozdne ceste, ki vodijo iz vseh večjih središč okoli Pohorja. Pohorje skriva še številna visoka barja in planje, rečice s slapovi ter druge naravne bisere.

Explore Pohorje by bike and discover the wonders of intact nature and sights from Church of St. Bolfenk on Maribor side to the bottom of Kremžarjev vrh in Koroška on the other side of Pohorje! The route is linked to a number of local bike paths or forest roads that lead from all major centres around Pohorje. There are number of hidden moors and pastures, brooks with waterfalls and other natural pearls to be explored on Pohorje.

Begeben Sie sich mit dem Rad auf Entdeckungstour in die unberührte Natur und die Sehenswürdigkeiten; beginnen Sie beim Hl. Bolfenk auf dem Mariborer Teil und radeln Sie bis zum Fuße des Kremžarjev vrh auf westliche Seite des Bergmassivs, nach Koroška! An den Weg schließen sich zahlreiche lokale Radwege oder Waldwege an, die aus allen größeren Zentren rund ums Pohorje-Gebirge führen. Das Bergmassiv des Pohorje-Gebirges verbirgt noch zahlreiche Hoch- und Torfmoore sowie Ebenen, Flüsschen mit Wasserfällen und andere Perlen der Natur.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Granitna kolesarska pot

Granite Cycling Route
Granit Radweg

51 km
1.185 v. m.
●●●
zahtevna
demanding
anspruchsvoll

Grad/*Castle/Burg* Slovenska Bistrica

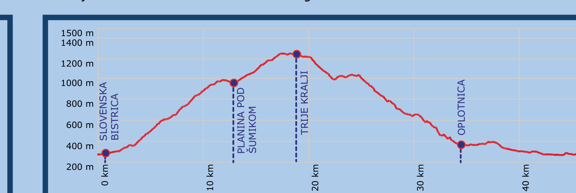
Gorsko kolesarjenje/*Mountain Biking/Mountainbiken*

Od gradu Slovenska Bistrica se usmerimo proti Oplotnici. Ob Oplotniščici zavijemo rahlo navzgor v smeri Cezlaka, kjer je dolg vzpon poplačan s čudovitim razgledom. Nadaljujemo do cerkve sv. Treh kraljev. Sledi spust mimo Tinja in Jurišne vasi (znamenito Ančnikovo najdišče iz keltskih časov). Pot nato vodi proti Visolam z lepo urejenimi vinogradi in nazaj proti Slovenski Bistrici.

From the Slovenska Bistrica Castle ride to Oplotnica. By the Oplotniščica river turn slightly upward in the direction of Cezlak – the long ascent is compensated by a wonderful view. Following the cycle trail continue towards the church of Three Wise Men and then downhill past the villages of Tinje and Jurišna vas (visit the famous Ančnikovo site dating from the Celtic times). The trail continues towards Visole with nice and well cared for vineyards and then back to Slovenska Bistrica.

Vom Schloss Slovenska Bistrica orientieren Sie sich sofort auf Oplotnica. An der Oplotniščica biegen Sie ab, leicht bergauf Richtung Cezlak - langer Anstieg, dessen Mühe mit einer herrlichen Aussicht belohnt wird. Der Fahrradweg führt Sie weiter zu sv. Trije Kralji. Dann folgt eine Abfahrt an Tinje und Jurišna vas vorbei (die berühmte Fundstelle Ančnikovo najdišče aus der Zeit der Kelten besichtigen können). Nun fahren Sie weiter in Richtung Visole, wo sich bereits die ersten schönen Weinberge zeigen, und zurück bis Slovenska Bistrica.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Kolesarska pot Kumen

Kumen Cycling Route
Kumen Radweg

28,3 km
870 v. m.
●●○
srednje zahtevna
intermediate
mittelschwer

Lovrenc na Pohorju

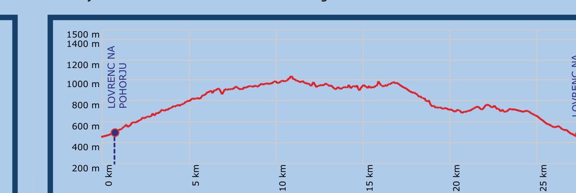
Gorsko kolesarjenje/*Mountain Biking/Mountainbiken*

Po blagem vzponu mimo cerkve sv. Lovrenca se povzpnemo v gozd in vseskozi vozimo po glavni cesti proti Pesku. Zatem nas pot vodi v nedrja Plešiča ter vijuga čez grape številnih potočkov preko osojnega pobočja hriba Kumen.

After a gentle climb past St Lawrence's Church, the route enters the forest and continues along the main road in the direction of Pesek. It then leads into the heart of Plešič and winds over the ravines of numerous streams as it passes along the shady slope of Kumen.

Nach einer leichten Steigung bei der Kirche des Hl. Lorenz, führt die Hauptstraße Richtung Pesek hinauf in den Wald. Dann führt der Weg in den Schoss des Plešič und windet sich durch die Schluchten zahlreicher Bäche an den schattigen Hängen des Bergs Kumen entlang.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Dravinjska kolesarska pot

Dravinja Cycling Route
Dravinja Radweg

9 km
40 v. m.
●○○
nezahtevna
undemanding
anspruchslos

Lušečka vas

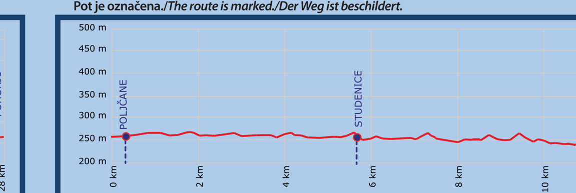
Kolesarjenje za sprostitev/*Cycling for Pleasure/Genussradeln*

Dravinjska kolesarska pot poteka po dolini reke Dravinje s čudovitimi razgledi na Boč in okolico. Na poti se lahko ustavimo na ogledu dominikanskega samostana Studenice. Naše potepanje lahko obogatimo z obiskom katere izmed palete učnih poti v okolici, učnega poligona in uživamo v neokrnjeni naravi ter kulinaričnih užitkih v dolini pod Bočem.

The Dravinja Cycling Route runs through the valley of the Dravinja, offering marvellous views of Mount Boč and the surrounding area. Along the way you can stop and visit the Dominican priory at Studenice. Add some variety to your ride by visiting one of the many nature trails in the area and enjoy unspoilt nature and local gastronomic specialities in the valley below Mount Boč.

Der Dravinja-Radweg verläuft im Tal des Flusses Dravinja mit einer herrlichen Aussicht auf den Berg Boč und die Umgebung. Unterwegs können Sie einen Abstecher machen und das Dominikanerkloster Studenice besichtigen. Sie können diesen Ausflug mit einem Besuch einer der vielen Lehrpfade in der Umgebung und des Lehrparcours ergänzen und die unberührte Natur sowie die kulinarischen Köstlichkeiten des Tals unter dem Boč genießen.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Čez Pohorje na Koroško

Over Pohorje to Koroška
Über das Pohorje-Gebirge nach Koroška

60,5 km
2 dni
●●○
srednje zahtevna
intermediate
mittelschwer

Maribor, Spodnje Radvanje

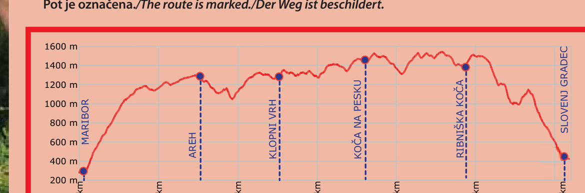
Dolga pohodna pot/*Long Hiking Trail/Weitwandern*

Slovenska planinska pot je najstarejša vezna planinska pot v Sloveniji, ki nas v 500 km popelje iz Maribora vse do Ankarana. Pot označuje št. 1 ob Knafelčevi markaciji. Uvodni del Slovenske planinske poti čez prostranstva Pohorja, preko Uršlje gore in naprej proti Savinjskim Alpam lahko prehodimo v več etapah, ki jih lahko prilagodimo svojemu načinu in namenu hoje.

The Slovenian Mountain Trail is the oldest and most diverse connecting mountain trail in Slovenia. The trail is 500 km long and leads from Maribor all the way to the Slovenian coast in Ankaran. The trail is marked No. 1 with a red and white mountain sign. The beginning stage of the Slovenian mountain trail, leading across the expanse of Pohorje, over the Koroška Mountain Uršlja gora and then towards the Savinjske Alps, could be walked in several stages, and adapted to your hiking plans.

Der slowenische Alpenweg ist der älteste und vielseitigste Verbindungs-Höhenweg in Slowenien, der Sie auf einer Länge von 500 Kilometern von Maribor bis zur slowenischen Küste, nach Ankaran, führt. Die Nummer 1 neben der rot-weißen Höhenmarkierung kennzeichnet diesen Weg. Der Einführungsteil des Slowenischen Alpenwegs, der über die Weiten des Pohorje-Gebirges, den Auslieger Uršlja gora in Koroška in Richtung Savinjske Alpe führt, lässt sich in mehreren Etappen zurücklegen, die Sie ihrem individuellen Stil und der Absicht Ihrer Reise anpassen können.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Ruška planinska pot

Ruše Alpine Trail
Höhenweg Ruše

45 km
2 dni
●○○
nezahtevna
undemanding
anspruchslos

Ruše

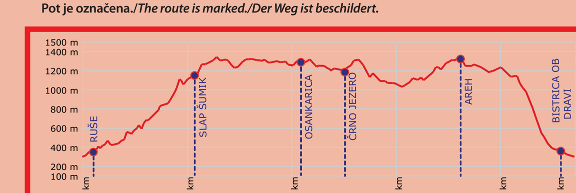
Dolga pohodna pot/*Long Hiking Trail/Weitwandern*

Podajmo se po planinski poti, ki ob rekreaciji in sprostitvi v prelepi naravi pohodnikom ponuja še številne naravne, zgodovinske in kulturne znamenitosti. Ruška planinska pot se začne v Rušah in poteka po dolini Lobnice mimo slapa Šumik, na Klopni vrh in Osankarico ter mimo Črnega jezera do Treh kraljev, od koder se nadaljuje preko Žigartovega vrha do Areha in naprej do Peč, kjer se spusti v dolino.

Set off on mountain trails, which along with recreation and relaxation in splendid nature offer hikers numerous natural, historical and cultural sights. The trail begins in Ruše and then runs along the Lobnica valley past Šumik waterfall to Klopni vrh and on to Osankarica and past the lake Črno jezero to Trije kralji, from where the trail continues over Žigartov vrh to Areh. Then continue to Pečke, from here go downhill to the valley.

Begeben Sie sich auf den Höhenweg, der dem Wanderer neben Erholung und Entspannung in der wunderschönen Natur noch zahlreiche natürliche, historische und kulturelle Sehenswürdigkeiten bietet. Woher und wohin führt Sie der Höhenweg von Ruše? Er beginnt in Ruše und verläuft durch das Tal Lobnica vorbei am Wasserfall Šumik, auf Klopni vrh und Osankarica sowie vorbei am See Črno jezero bis zu Trije kralji, von wo aus er sich über Žigartov vrh bis zu Areh und weiter zu Pečke, wo er ins Tal hinab führt.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Pot na Lovrenška jezera

Trail to the Lakes Lovrenška jezera
Weg zu den Seen Lovrenška jezera

11,5 km
3,5 ure
●○○
nezahtevna
undemanding
anspruchslos

Lovrenc na Pohorju

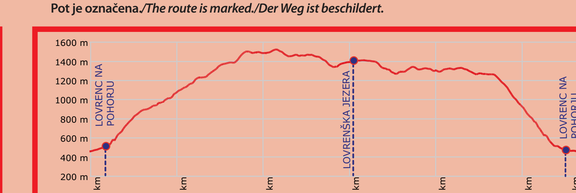
Pohodna pot/*Hiking Trail/Wanderweg*

Vse, ki se bomo odpravili proti Lovrenškim jezerom, bo narava bogato nagradila: na cilju nas namreč pričakajo čudovita jezera, ena najmikavnejših naravnih znamenitosti na Pohorju. Dve uri se lahko sprehajamo po žametno mehkih travniščih in mahovih šotnih barij, kjer si lahko ogledamo šotna jezera, rastišča redkih rastlin in preizkusimo šolo orientacije v naravi, od tod pa bomo prav tako imeli izreden razgled.

Hikers setting off for the lakes Lovrenška jezera, will be naturally awarded for their efforts, as at the end there namely await wonderful lakes, one of the most attractive natural sights on Pohorje. For two hours you can stroll over the moor's velvet, soft grass and mosses, and can visit the peat lakes, the habitats of rare plants and try the school for orientation in nature; from here you will also have an outstanding view!

Die Wanderer, die sich auf den Weg zu den Seen Lovrenška jezera machen, werden von der Natur reich beschenkt: am Ziel Ihres Weges erwarten Sie nämlich phantastische Seen, eine der anziehendsten natürlichen Sehenswürdigkeiten auf dem Pohorje-Gebirge. Zwei Stunden können Sie über die samtweichen bemoosten Torfmoore spazieren, wo Sie sich die Torfseen, die Standort seltener Gewächse anschauen, die Orientierungsschule in der Natur ausprobieren und außerdem die wundervolle Aussicht bestaunen können.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Pot na Črno jezero

Trail to Lake Črno jezero
Weg zu den See Črno jezero

3,5 km
30 min
●○○
nezahtevna
undemanding
anspruchslos

Trije kralji

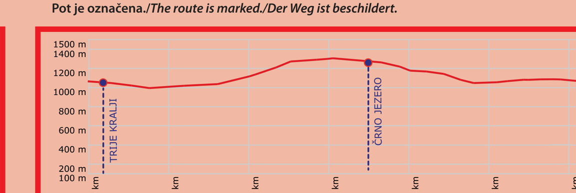
Pohodna pot/*Hiking Trail/Wanderweg*

Šotna barja z jezerci sodijo med najmikavnejše naravne znamenitosti Pohorja. Odpravimo se na izlet na Črno jezero, ki leži med Osankarico in Velikim vrhom na nadmorski višini 1200 m. Dostopno je iz smeri Maribora proti Slovenski Bistrici do Treh kraljev. Nato pol ure peš do Črnega jezera z rastišči redkih rastlin, šotnimi mahovi, tišino, gozdovi, izredno klimo in svežim zrakom – intenzivnim doživetjem neokrnjene narave torej!

The peat moor with its small lakes is one of the most attractive natural sights on Pohorje. Go on a trip to Črno jezero, which lies between Osankarica and Veliki vrh at 1200 m above sea level. To reach it drive from Maribor to Slovenska Bistrica and to Trije Kralji. It is then a thirty-minute walk to the lake Črno jezero where there are rare plant habitats, peat mosses, quietness, forests, a remarkable climate and fresh air – in other words an intensive experience of unspoilt nature!

Torfmoore mit kleinen Seen zählen zu den anziehendsten Sehenswürdigkeiten des Pohorje-Gebirges! Machen Sie einen Ausflug zum See Črno jezero, der zwischen Osankarica und Veliki vrh, 1200m über dem Meeresspiegel, liegt. Sie erreichen ihn aus Richtung Maribor nach Slovenska Bistrica bis Trije Kralji. Es schließt sich ein Fußweg von einer halben Stunde bis zum See Črno jezero an, wo Sie Standorte von seltenen Pflanzen, Torfmoos, Ruhe, Wälder, einmaliges Klima und frische Luft finden – also intensives Erleben unberührter Natur!

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Bistriški vintgar

Bistriški vintgar Gorge
Die Schlucht Bistriški Vintgar

6 km
2,5 ure
(do Močnika)
●○○
nezahtevna
undemanding
anspruchslos

Zgornja Bistrica

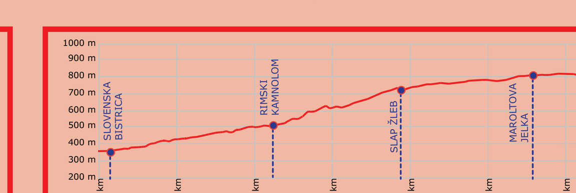
Pohodna pot/*Hiking Trail/Wanderweg*

Pot pričnemo v Zg. Bistrici in nadaljujemo ob potoku Bistrica. Mimo rimskega kamnoloma, slapa Šum ter opustelih mlinov in žag prispemo do Močnika, kjer se pot po vintgarju zaključi. Vrnemo se lahko skozi vasico Urh, mimo antične naselbine Ančnikovo gradišče v Jurišni vasi ter nato proti Velikemu Tinju in Visolam, od koder nas pot vodi proti Slovenski Bistrici.

The trail begins by the waterworks in Zgornja Bistrica and continues along the crystal-clear Bistrica stream, which rushes over the obstacles in its course. Past the Roman quarry, the Šum waterfall and the abandoned watermills and sawmills, we come to Močnik, where the path along the gorge ends. We can return through the little village of Urh, past the ancient settlement of Ančnikovo Gradišče in Jurišna Vas, and then on towards Veliko Tinje and Visole, from where a path leads us to Slovenska Bistrica.

Der Weg beginnt in Zgornja Bistrica beim Wasserwerk und verläuft entlang des Baches Bistrica, der kristallklar über die Hindernisse rauscht und dröhnt. Weiter geht es zu einem römischen Steinbruch und dem Wasserfall Šum sowie verlassenen Mühlen und Sägen, bis Sie zum Bach Močnik kommen, wo der Weg durch die Schlucht endet. Für den Rückweg können Sie die Route durch das Dorf Urh nehmen, vorbei an der antiken Burgsiedlung Ančnikovo gradišče in Jurišna vas und weiter zu den Dörfern Veliko Tinje und Visole, von wo der Weg nach Slovenska Bistrica führt.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Pot na Boč

Trail to Boč
Weg auf den Boč

10 km
3,5 ure
●○○
nezahtevna
undemanding
anspruchslos

Zgornje Poljčane

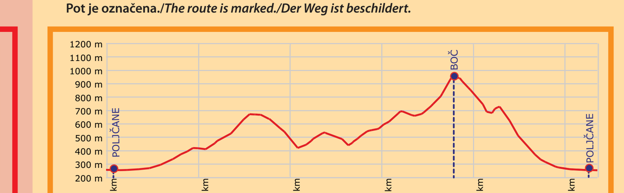
Gozdna učna pot/*Forest Learning Trail/Wald-Lehrpfad*

Štajerski Triglav, kot pravijo Boču domačini, je najbolj znan vrh južnega izrastka Karavank, preden te preidejo prek Donačke gore in Maclja v Panonsko nižino. Boč ima dva približno enako visoka vrhova, med seboj oddaljena le pet minut hoje. Območje celotnega Boča je zelo poraščeno in zavarovano kot krajinski park. V bližini planinskega doma je rastišče zelo redke, zaščitene velikonočnice.

Boč, or the "Triglav of Slovenian Styria" as the locals call it, is in fact the best-known peak of the southernmost extension of the Karavanke, before the mountains give way, via Donačka Gora and Macelj, to the Pannonian Plain. Boč has two peaks of roughly the same height that are just five minutes' walk apart. It is covered by thick forest and other vegetation and the area is protected as a natural park. The extremely rare greater pasque flower (Pulsatilla grandis) can be found growing near the mountain hut.

Der Triglav der Slowenische Steiermark, wie die Einheimischen den Boč nennen, ist der bekannteste Gipfel des südlichen Karawankenausläufers, bevor dieser über den Berg Donačka gora und das Dorf Macelj in die pannonische Tiefebene übergeht. Der Berg Boč hat zwei etwa gleich hohe Gipfel, die nur fünf Gehminuten voneinander entfernt sind. Das gesamte Gebiet um den Boč ist stark bewachsen und daher als Landschaftspark geschützt. In der Nähe der Berghütte wachsen die sehr seltenen und unter Schutz stehenden Großen Kuhschellen (Pulsatilla grandis).

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Ponirkova pot

Grebe Trail
Lappentaucherweg

12 km
4 ure
●○○
nezahtevna
undemanding
anspruchslos

Grad/*Castle/Burg* Rače

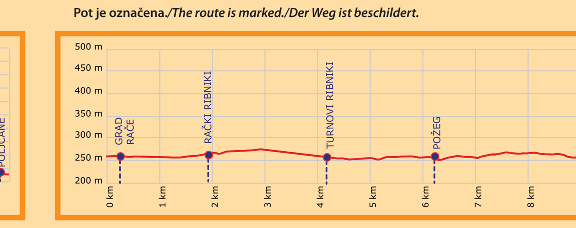
Tematska pot/*Themed Route/Themenwege*

Ponirkova pot je najdaljša pot v Krajinskem parku Rački ribniki - Požeg. Ob poti najdemo naslednje zanimivosti: grad, gnezdo bele štorklje, botanični vrt Tal 2000 z največjo zbirko vodnih in obvodnih rastlin v Sloveniji, nižinski poplavni gozd, gozdne ptice, različne drevesne in grmovne vrste, zelišča, Turnove ribnike s floro in favno (dvoživke, kačji pastirji), Račke ribnike in vodne rastline (vodni orešek, ščitolistna močvirka) ter živali (vodne ptice, kačji pastirji).

The Grebe Trail is the longest trail in the Rački Ribniki-Požeg Nature Park. Sights include a castle, a white stork's nest, a botanical garden with the largest collection of aquatic and riparian plants in Slovenia, a lowland floodplain forest, woodland birds, a variety of trees, bushes and herbs, and the Turn and Rače ponds with their flora and fauna (water chestnut, fringed water lily, amphibians, dragonflies, waterfowl).

Der Lappentaucherweg ist der längste Weg im Landschaftspark Rački ribniki – Požeg. Sehenswürdigkeiten: Burg, Nest des Weißstorchs, botanischer Garten Tal 2000 (größte Wasser- und Uferpflanzensammlung in Slowenien), Überschwemmungswald, Waldvögel, verschiedene Baum- und Straucharten, Kräuter, Teiche Turnovi ribniki und Rački ribniki mit interessanter Flora und Fauna.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*



Informacije / Information / Informationen

TIC Maribor
Partizanska cesta 6a
2000 Maribor
T: +386 (0)2 234 66 11
F: +386 (0)2 234 66 13
E: tic@maribor.si
I: www.maribor-pohorje.si

TIC Lenart
Trg osvoboditve 9
2230 Lenart v Slovenskih goricah
T: +386 (0)5 912 87 73
E: tic@rasg.si

TIC Slovenska Bistrica
Trg svobode 17
2310 Slovenska Bistrica
T: +386 (0)2 843 08 10
E: ti.center@amis.net
I: www.tic-sb.si

Uporaba predlaganih pohodnih in kolesarskih poti na lastno odgovornost.
Use of a suggested hiking and biking route at your own risk.
Die Benutztug den vorgeschlagenen Wanderwege und Radwege auf eigene Gefahr/Verantwortung.

Več informacij o poteh:
www.hiking-biking.net/maribor-pohorje
More information about Routes
http://hiking-biking.net/maribor-pohorje-en
Mehr Informationen über Rad und Wanderwege:
http://hiking-biking.net/maribor-pohorje-de

Izdal/Publisher/Herausgeber: Zavod za turizem Maribor - Pohorje / Maribor - Pohorje Tourist Board / Maribor - Pohorje Tourismus

Vsebina/Inhalt/Content: Karmen Razlag in Adriana Kidrič, Zavod za turizem Maribor – Pohorje in občine Osrednje Štajerske, Planinska društva

Fotografije/Photography/Fotografien: Aleš Fevžer, Jurij Pivka, Marko Petrej, Domen Grögl , Bogdan Zelnik, Karmen Razlag, Anžej Bečan, Dušan Vrban, Gregor Muršec, Matej Vranič/STO, Narodni dom Maribor, Steiermark Tourismus/photo-austria.at, Tomo Jeseničnik/RRA Koroška

Oblikovanje karte/Designer of Map/Gestaltung der Karte: Aljaž Lesjak, Geofoto d.o.o.
Oblikovanje/Designer/Gestaltung: Oblikovanje Cankar, Klemen Cankar s.p.
Tisk/Printer/Druck: Littera Picta d.o.o., Tiskarna Pleško d.o.o., januar 2013
Naklada/Number of copies/Auflage: 10.000 kom

Projekt **Hiking & Biking** delno financira Evropska unija iz Evropskega sklada za regionalni razvoj in se izvaja v okviru OP SI-AT 2007-2013.

Operation Hiking & Biking is partially financed by the European Union from the European Regional Development Fund and is conducted under the Operational Programme Slovenia – Austria OP SI-AT 2007-2013.

Das Projekt Hiking & Biking wird teilweise von der Europäischen Union aus dem Europäischen Fonds für die Regionalentwicklung finanziert und wird im Rahmen OP SI-AT 2007-2013 durchgeführt.

www.hiking-biking.com www.hiking-biking.net www.maribor-pohorje.si

Hiking & Biking

Projekt Rekreacija v naravi – pohodništvo in kolesarjenje brez meja z akronimom Hiking & Biking zajema Pomurje, Maribor-Pohorje, Spodnje Podravje, Koroško in sosednjo avstrijsko Štajersko. Osredotoča se na pohodništvo, kolesarjenje in nordijski fitnes ter brezmejne možnosti za aktivni oddih v celotni projektni regiji. Vabljeni na brezmejna doživetja!

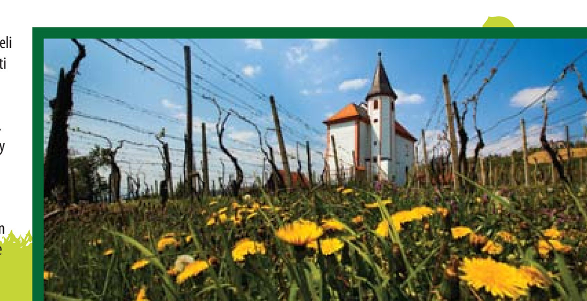
The Recreation in nature - hiking and biking without limits, or Hiking and Biking for short, covers Pomurje, Maribor-Pohorje, Lower Podravje, Koroška and Steiermark in Austria. It focuses on hiking, cycling and Nordic fitness, and the unlimited opportunities for active recreation across the whole project region. Welcome to unlimited enjoyment!

Das Projekt Freizeit in der Natur - Wandern und Radfahren ohne Grenzen mit der Kurzbezeichnung Hiking & Biking umfasst die slowenischen Regionen Pomurje, Maribor-Pohorje, Spodnje Podravje, Koroška sowie die Steiermark im benachbarten Österreich. Es konzentriert sich auf das Wandern, Radfahren und Nordic Walking sowie grenzenlose Möglichkeiten für einen Aktivurlaub im gesamten Projektgebiet. Herzlich Willkommen zu einem grenzenlosen Erlebnis!

Avstrijsko Štajersko in severovzhodno Slovenijo povezuje več kot le skupna zgodovina. Obe deželi sta namreč del živahnega kulturnega prostora, ki ga najbolje spoznamo peš ali na kolesu. Hkrati ponuja tudi obilico kulinaričnih dobrot. Vabljeni, da jih okusite!

Steiermark in Austria and north-eastern Slovenia are linked by more than just a shared history. Both regions are part of the same lively cultural space, which can best be explored on foot or by bike. At the same time, it has a wealth of culinary goodness on offer. Why not have a taste?

Die österreichische Steiermark und das nordöstliche Slowenien verbindet mehr als nur die gemeinsame Geschichte. Beide Länder sind nämlich Teil eines bewegten Kulturraums, den man am besten zu Fuß oder auf dem Fahrrad kennen lernen kann. Außerdem bieten sie eine Menge kulinarischer Köstlichkeiten. Sie sind herzlich eingeladen, es selbst zu erleben!

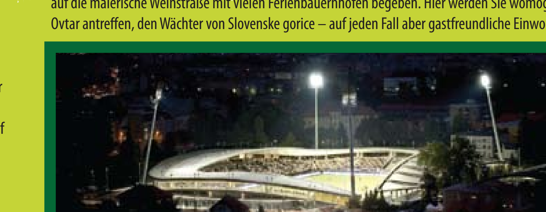


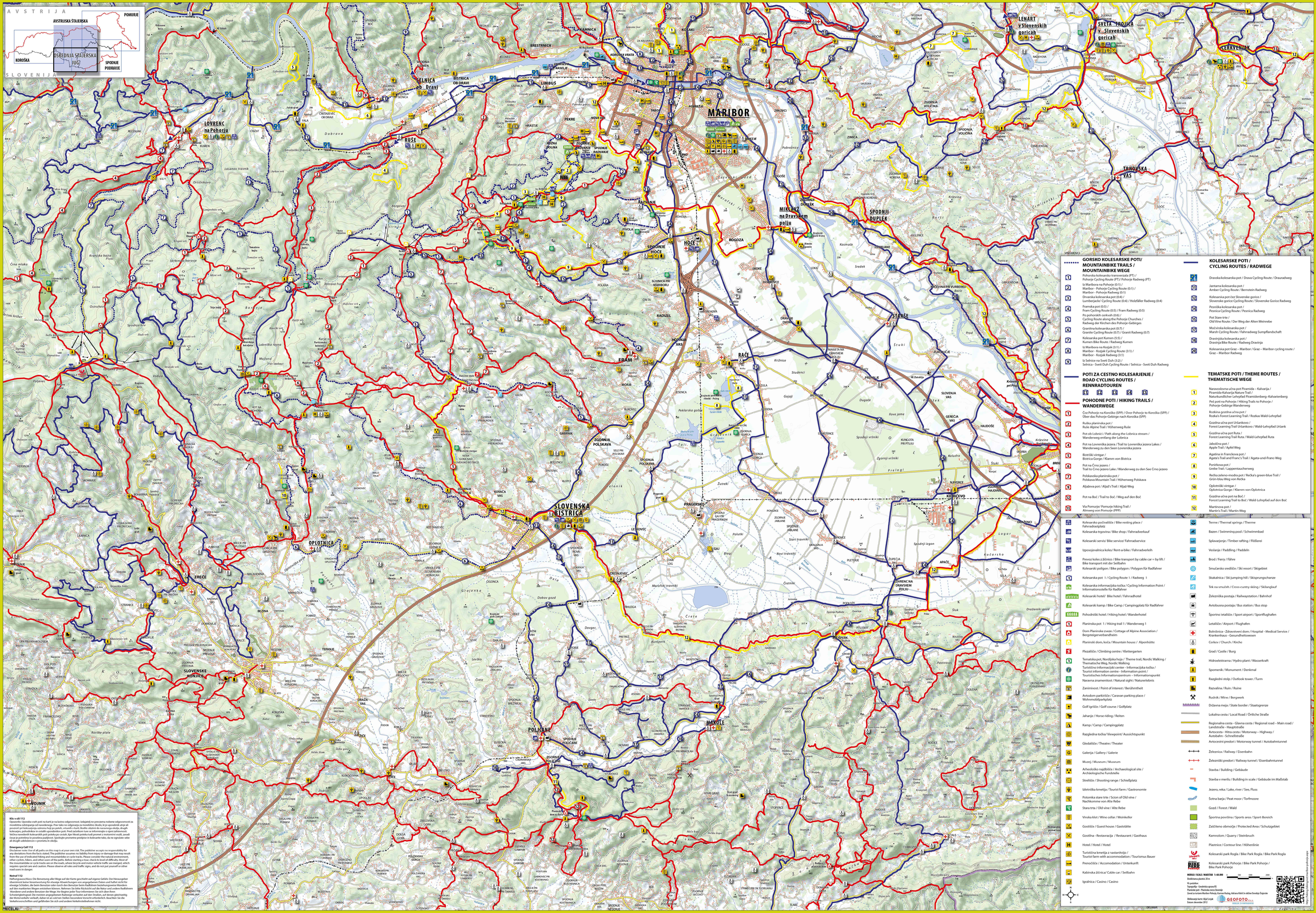
Maribor, Pohorje, Slovenske gorice, Dravsko polje

Osrednja Štajerska se bohoti z bujnimi zelenimi gozdovi, sončnimi vinorodnimi griči, bogato dediščino ter izjemno vinsko tradicijo, katere simbol je najstarejša trta na svetu, ki raste v Mariboru, središču regije. Številne poti so privlačne v vseh letnih časih, doživetja na njih pa poleg kulinaričnih izkušenj dopolnjujejo naravne in kulturne znamenitosti, ki zagotavljajo nepozabna pohodniška doživetja. Podajte se na pot skozi tišino pohorskega pragozda, med slapove in šotna barja, kjer morebiti srečate velikega nočnega pavlinčka, največjega metulja Evrope, na Boču občudujte prekrasne cvetove izjemno redke velikonočnice ali se podajte na slikovite vinske ceste posute s turističnimi kmetijami; tukaj boste morda naleteli na Ovtarja, varuha Slovenskih goric, zagotovo pa na gostoljubne Štajerce!

Slovenian Styria is bursting with lush green forests, sunny wine-growing hills, a rich heritage and a remarkable viticultural tradition, the symbol of which is the oldest vine in the world, which grows in Maribor, the centre of the region. The numerous trails in the region are attractive at all times of the year and as well as unique gastronomic experiences the region offers natural and cultural sights of interest that ensure unforgettable hiking experiences. Set off on a hike through the silence of the virgin forest of Pohorje, among waterfalls and peat moors, where you might encounter the giant peacock moth, the largest European moth; on Boč you can admire the beautiful flowers of the extremely rare pasque flower, or follow one of the picturesque wine routes and stop at an tourist farm; you might bump into Ovtar, the guardian of the Slovenske Gorice hills, and you will certainly encounter hospital locals!

Slowenische Steiermark rühmt sich mit üppigen, grünen Wäldern, sonnigen Weinbergen, reichem Erbe sowie einer einzigartigen Weintradition, deren Symbol die älteste Weinrebe der Welt ist, die in Maribor, dem Zentrum der Region, wächst. Zahlreiche Wege sind zu allen Jahreszeiten attraktiv und die Erlebnisse auf diesen Wegen werden neben den kulinarischen Erfahrungen auch durch Natur- und Kultursehenswürdigkeiten ergänzt, die ein unvergessliches Wandererlebnis versprechen. Begeben Sie sich auf den Weg durch den stillen Urwald des Pohorje, zu den Wasserfällen und Torfmooren, wo Sie vielleicht das große Nachtpfauenauge antreffen, den größten Schmetterling Europas. Auf dem Berg Boč können Sie die wunderschönen Blüten der sehr seltenen Großen Kuhschelle bewundern oder sich auf die malerische Weinstraße mit vielen Ferienbauernhöfen begeben. Hier werden Sie womöglich Ovtar antreffen, den Wächter von Slovenske gorice – auf jeden Fall aber gastfreundliche Einwohner!




A V S T R I J A
AVSTRIJSKA ŠTAJERSKA
POMURJE
OSREDNJA ŠTAJERSKA
JUG
KOROŠKA
SPODNJE PODRAVJE
S L O V E N I J A
MARIBOR
LENART v Slovenskih goricah
SVETA TROJICA v Slovenskih goricah
CERKVENJAK
LOVRENC na Pohorju
RUŠE
FELNICA ob Dravi
BISTRICA OB DRAVI
LIMBUŠ
PEKRE
RAZVANJE
HOČE
SPODNJE HOČE
SLIVNICA PRI MARIBORU
RADIZEL
HOTINJA VAS
FRAM
ZGORNJA POLSKAVA
SPODNJA POLSKAVA
SLOVENSKA BISTRICA
OPLOTNICA
ZREČE
SLOVENSKE KONJICE
ORAŽA VAS
POLJČANE
MAKOLE
KIDRIČEVO
OVRENC NA DRAVSKEM POLJU
MIKLAVŽ na Dravskem polju
ZGORNJI DUPLEK
SPODNJI DUPLEK
ROGOZA
RAČE
STARŠE
TRNOVSKA VAS
Klic v stiski 112
Opozorilo: Uporaba vseh poti na karti je na lastno odgovornost. Izdajatelj ne prevzema nobene odgovornosti za morebitna odstopanja od navedenega. Pot tako ne odgovarja za morebitno škodo, ki jo uporabnik utrpi ali povzroči pri kolesarjenju ostrnma hoj po poteh, vrtnarih v kartiBodite oborni do navarnega okolja, drugih kolesarjev, pohodnikov in ostalih uporabnikov poti. Preiti začetkom ture se informirajte o njeni zahtevnosti. Upoštevajte prometne znake in signalizacijo. Ne izvajajte ekstremnih gibov, kjer hkrati poskušaš izvajati z motornimi vozili, zvaali izvar je potrebna le posebna pozornost. Igraliqte prometne predpise in kolesarite tako, da ne ogrožate sebe ali drugih udeležencev v prometu in okolja.
Emergency Call 112
Disclaimer notes: Use of all paths on this map is at your own risk. The publisher accepts no responsibility for any deviations from the facts stated. The publisher assumes no liability from injury or damage that may result from the use of indicated hiking and mountainbike or cycle tracks. Please consider the natural environment, other cyclists, hikers, and other users of the paths. Before starting a tour, check its level of difficulty. Most of the mountainbike or cycle tracks are on the roads, where bicycle and motor vehicle traffic are merged, which requires special care and caution. Please observe all rules and traffic signs, and do not put yourself or other road users in danger.
Notrof 112
Haftungsausschluss: Die Benutzung aller Wege auf der Karte geschieht auf eigene Gefahr. Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für etwaige Abweichungen von angegebenen Daten und haftet nicht für etwaige Schäden, die beim Benutzer oder durch den Benutzer beim Radfahren beziehungsweise Wandern auf den markierten Wegen entstehen können. Nehmen Sie Bitte Rücksicht auf die Natur und andere Radfahrern, Wanderer und sonstige Benutzer der Wege. Informieren Sie sich vor Beginn einer Tour über ihren Schwierigkeitsgrad. Die meisten angegebenen Radwege verlaufen auf den Straßen, auf denen gleichzeitig der Motorverkehr verläuft, daher ist an solchen Stellen besondere Vorsicht erforderlich. Beachten Sie die Verkehrsvorschriften und gefährden Sie sich und anderen Verkehrsteilnehmer nicht.
PRIČELJU
GORSKO KOLESARSKE POTI/ MOUNTAINBIKE TRAILS / MOUNTAINBIKE WEGE
1 Pohorska kolesarska transverzala (PT) / Pohorje Cycling Route (PT)/ Pohorje Radweg (PT)
2 Iz Maribora na Pohorje (0:1) / Iz Maribora na Pohorje Cycling Route (0:1) / Maribor - Pohorje Radweg (0:1)
3 Drvarska kolesarska pot (0:4) / Lumberjacks' Cycling Route (0:4) / Holzfäller Radweg (0:4)
4 Framska pot (0:5) / Fram Cycling Route (0:5) / Fram Radweg (0:5)
5 Po pohorskih cerkvah (0:6) / Cycling Route along the Pohorje Churches / Radweg der Kirchen des Pohorje-Gebirges
6 Granitna kolesarska pot (0:7) / Granite Cycling Route (0:7) / Granit Radweg (0:7)
7 Kolesarska pot Kumen (5:5) / Kumen Bike Route / Radweg Kumen
8 Iz Maribora na Kozjak (3:1) / Maribor - Kozjak Cycling Route (3:1) / Maribor - Kozjak Radweg (3:1)
9 Iz Selnice na Sveti Duh (3:2) / Selnica - Sveti Duh Cycling Route / Selnica - Sveti Duh Radweg
POTI ZA CESTNO KOLESARJENJE / ROAD CYCLING ROUTES / RENNRADTOUREN
K1 K2 K3 K4 K5
POHODNE POTI / HIKING TRAILS / WANDERWEGE
1 Čez Pohorje na Koroško (SPP) / Over Pohorje to Koroška (SPP) / Über das Pohorje-Gebirge nach Koroška (SPP)
2 Rutka planinska pot / Rute Alpine Trail /Höhenweg Ruše
3 Pot ob Lobnici / Path along the Lobnica stream / Wanderweg entlang der Lobnica
4 Pot na Lovrenškega jezera / Trail to Lovrenška jezera Lakes / Wanderweg zu den Seen Lovrenška jezera
5 Bistriški vintgar / Bistrica Gorge / Klamm von Bistrica
6 Pot na Crno jezero / Trail to Crno jezero Lake / Wanderweg zu den See Crno jezero
7 Polskavska planinska pot / Polskava Mountain Trail / Höhenweg Polskava
9 Aljabeva pot / Aljaž's Trail / Aljaž-Weg
12 Pot na Boč / Trail to Boč / Weg auf den Boč
13 Via Pomurje/ Pomurje hiking Trail / Almweg vom Pomurje (PPP)
KOLESARSKE POTI / CYCLING ROUTES / RADWEGE
Dravska kolesarska pot / Drava Cycling Route / Drauradweg
11 Jantarna kolesarska pot / Amber Cycling Route / Bernstein Radweg
12 Kolesarska pot čez Slovenske gorice / Slovenske gorice Cycling Route / Slovenske Gorice Radweg
14 Pesnška kolesarska pot / Pesnica Cycling Route / Pesnica Radweg
15 Pot Stare trte / Old Vine Route / Der Weg der Alten Weinrebe
17 Močvirska kolesarska pot / Marsh Cycling Route / Fahrradweg Sumpflandschaft
18 Dravinjska kolesarska pot / Dravinja Bike Route / Radweg Dravinja
20 Kolesarska pot Graz – Maribor / Graz – Maribor cycling route / Graz – Maribor Radweg
TEMATSKE POTI / THEME ROUTES / THEMATISCHE WEGE
1 Naravoslovna učna pot Piramida – Kalvarija / Piramida-Kalvarija Nature Trail / Naturkundlicher Lehrpfad Piramidenberg–Kalvarienberg
2 Peš poti na Pohorje / Hiking Trails to Pohorje / Pohorje-Gebirge Wanderweg
3 Rozkna gozdna učna pot / Rozka's Forest Learning Trail / Rozkas Wald-Lehrpfad
4 Gozdna učna pot Urlankovo / Forest Learning Trail Urlankovo / Wald-Lehrpfad Urlank
5 Gozdna učna pot Ruta / Forest Learning Trail Ruta / Wald-Lehrpfad Ruta
6 Jabolčna pot / Apple Trail / Apfel Weg
7 Agatina in Franckova pot / Agata's Trail and Franc's Trail / Agata-und-Franc-Weg
8 Ponikrova pot / Grebe Trail / Lappentauscherweg
9 Rečka zeleno-modra pot / Rečka's green-blue Trail / Grün-blaue Weg von Rečka
10 Oplotniški vintgar / Oplotnica Gorge / Klamm von Oplotnica
11 Gozdna učna pot na Boč / Forest Learning Trail to Boč / Wald-Lehrpfad auf den Boč
12 Martinova pot / Martin's Trail / Martin-Weg
Kolesarsko počivališče / Bike resting place / Fahrradrastplatz
Kolesarska trgovina / Bike shop / Fahrradverkauf
Kolesarski servis/ Bike service/ Fahrradservice
Izposojevalnica koles/ Rent-a-bike/ Fahrradverleih
Prevoz kolesa z žičnico / Bike transport by cable car = by lift / Bike transport mit der Seilbahn
Kolesarski poligon / Bike polygon / Polygon für Radfahrer
Kolesarska pot 1 / Cycling Route 1 / Radweg 1
Kolesarska informacijska točka / Cycling Information Point / Informationsstelle für Radfahrer
Kolesarski hotel/ Bike hotel / Fahrradhotel
Kolesarski kamp / Bike Camp / Campingplatz für Radfahrer
Pohodniški hotel / Hiking hotel / Wanderhotel
Planinska pot 1 / Hiking trail 1 / Wanderweg 1
Dom Planinske zveze / Cottage of Alpine Association / Bergsteigerverbandheim
Planinski dom, koča / Mountain house / Alpenhütte
Plezališče / Climbing centre / Klettergarten
Tematska pot, Nordijska hoja / Theme trail, Nordic Walking / Thematische Weg, Nordic Walking
Turistična informacijski center - Informacijska točka / Tourist information centre – Information point / Touristisches Informationszentrum – Informationspunkt
Naravna znamenitost / Natural sight / Naturerlebnis
Zanimivost / Point of interest / Berühmtheit
Avtodom parkirišče / Caravan parking place / Wohnmobilparkplatz
Golf igrišče / Golf course / Golfplatz
Jahanje / Horse riding / Reiten
Kamp / Camp / Campingplatz
Razgledna točka/ Viewpoint/ Aussichtspunkt
Gledališče / Theatre / Theater
Galerija / Gallery / Galerie
Muzej / Museum / Museum
Arheološko najdišče / Archaeological site / Archäologische Fundstelle
Strelišče / Shooting range / Schießplatz
Izletniška kmetija / Tourist farm / Gastronomie
Potomka stare trte / Scion of Old vine / Nachkomme von Alte Rebe
Stara trta / Old vine / Alte Rebe
Vinska klet / Wine cellar / Weinkeller
Gostišče / Guest house / Gaststätte
Gostilna - Restavracija / Restaurant / Gasthaus
Hotel / Hotel / Hotel
Turistična kmetija z nastanitvijo / Tourist farm with accommodation / Tourismus Bauer
Prenočišče / Accomodation / Unterkunft
Kabinska žičnica/ Cable car / Seilbahn
Igralnica / Casino / Casino
Terme / Thermal springs / Therme
Bazen / Swimming pool / Schwimmbad
Splavarjenje / Timber rafting / Flößerei
Veslanje / Paddling / Paddeln
Brod / Ferry / Fähre
Smučarsko središče / Ski resort / Skigebiet
Skakalnica / Ski jumping hill / Skisprungschanze
Tek na smučeh / Cross-cuntry skiing / Skilanglauf
Železniška postaja / Railwaystation / Bahnhof
Avtobusna postaja / Bus station / Bus stop
Športno letališče / Sport airport / Sportflughafen
Letališče / Airport / Flughafen
Bolnišnica - Zdravstveni dom / Hospital - Medical Service / Krankenhaus - Gesundheitswesen
Cerkev / Church / Kirche
Grad / Castle / Burg
Hidroelektrarna / Hydro plant / Wasserkraft
Spomenik / Monument / Denkmal
Razgledni stolp / Outlook tower / Turm
Razvalina / Ruin / Ruine
Rudnik / Mine / Bergwerk
Državna meja / State border / Staatsgrenze
Lokalna cesta / Local Road / Örtliche Straße
Regionalna cesta - Glavna cesta / Regional road – Main road / Landstraße - Hauptstraße
Avtocesta - Hitra cesta / Motorway – Highway / Autobahn - Schnellstraße
Avtocestni predor / Motorway tunnel / Autobahntunnel
Železnica / Railway / Eisenbahn
Železniški predor / Railway tunnel / Eisenbahntunnel
Stavba / Building / Gebäude
Stavba v meriilu / Building in scale / Gebäude im Maßstab
Jezero, reka / Lake, river / See, Fluss
Šotna barja / Peat moor / Torfmoore
Gozd / Forest / Wald
Športna površina / Sports area / Sport-Bereich
Zaščitena območje / Protected Area / Schutzgebiet
Kamnolom / Quarry / Steinbruch
Plastnice / Contour line / Höhenlinie
Kolesarski park Rogla / Bike Park Rogla / Bike Park Rogla
Kolesarski park Pohorje / Bike Park Pohorje / Bike Park Pohorje
MERILO / SCALE / MASSTAB 1:40.000
Ekvidistanca plastnic: 20 m
Vir podatkov:
Topografija - Geodetska uprava RS
Planinske poti - Planinska zveza Slovenije
Zemljevid narisali: Matjaž Pohorje, Karmen Rudlag, Adriana Kidričevič in oblikovalec Dominik Trajanovski
Oblikovanje karte: Aljaž Cerjak
Datum: december 2012
GEOFOTO d.o.o.
TISKAJO ZA KARTOGRAFIJO
www.tiskarna-geofoto.si
www.tiskarna-geofoto.si